

| | | |
|----|---------------------------|----------------------------|
| 1. | Nazwa kierunku | filologia rosyjska |
| 2. | Wydział | Wydział Humanistyczny |
| 3. | Cykl rozpoczęcia | 2022/2023 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia | studia pierwszego stopnia |
| 5. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Tłumaczenie pisemne

Kod modułu: W1-FRS1-CH-TPIS04

1. Liczba punktów ECTS: 2

| 2. Zakładane efekty uczenia się modułu | | | |
|--|---|-----------------------------|--------------------------------|
| kod | opis | efekty uczenia się kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| CH-TPIS04_1 | Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu, opracowywać wybrane zagadnienie z zakresu przekładu w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej. | K_U03 | 2 |
| CH-TPIS04_2 | Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową z zakresu tłumaczenia pisemnego w ramach literaturoznawstwa i językoznawstwa. | K_W02 | 2 |
| CH-TPIS04_3 | Student posiada umiejętność rozumienia oraz tworzenia różnego typu tekstów pisanych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie tłumaczenia pisemnego. | K_U06 | 2 |
| CH-TPIS04_4 | Student potrafi planować pracę w zespole oraz współpracować w grupie, a także planować i organizować pracę indywidualną. | K_U07 | 2 |
| CH-TPIS04_5 | Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów. | K_K02 | 2 |

| 3. Opis modułu | |
|--------------------------|--|
| Opis | Podczas zajęć student nabywa następujące umiejętności: umiejętność weryfikacji słownictwa na podstawie porównywania tekstów paralelnych, słowników lub konsultacji; umiejętność wykorzystywania różnych technik tłumaczeniowych w procesie przekładu, umiejętność redagowania tekstu przekładu, umiejętność doskonalenia warsztatu pracy tłumacza, gromadzenia materiałów oraz świadomość odpowiedzialności za wykonywane tłumaczenia. |
| Wymagania wstępne | Brak |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu | | | |
|---|-----------------|--|---|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu |
| CH-TPIS04_w_1 | Praca domowa | Praca domowa realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych sprawdza umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów. Prace domowe realizowane przez studentów w formie pisemnej są sprawdzane, oceniane i omawiane przez prowadzącego na zajęciach. | CH-TPIS04_1, CH-TPIS04_2, CH-TPIS04_3, CH-TPIS04_4, CH-TPIS04_5 |
| CH-TPIS04_w_2 | Praca kontrolna | Pisemne testy kontrolne z ustalonego zakresu materiału (zapowiedziane z tygodniowym wyprzedzeniem) są sprawdzane, oceniane według ustalonej punktacji i omawiane przez prowadzącego na zajęciach. Sprawdzają one umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów. | CH-TPIS04_1, CH-TPIS04_2, CH-TPIS04_3, CH-TPIS04_4, CH-TPIS04_5 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|---|---------------|--|---------------|---|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| CH-TPIS04_fs_1 | ćwiczenia | Tłumaczenie pisemne wyznaczonej przez prowadzącego partii materiału, redagowanie tłumaczonych tekstów, praca w zespołach. | 30 | Samodzielne opracowanie wskazanych przez prowadzącego zagadnień, wykonanie zadanych w ramach pracy domowej ćwiczeń, lektura wskazanych opracowań, przygotowanie się do prac kontrolnych. | 30 | CH-TPIS04_w_1, CH-TPIS04_w_2 |